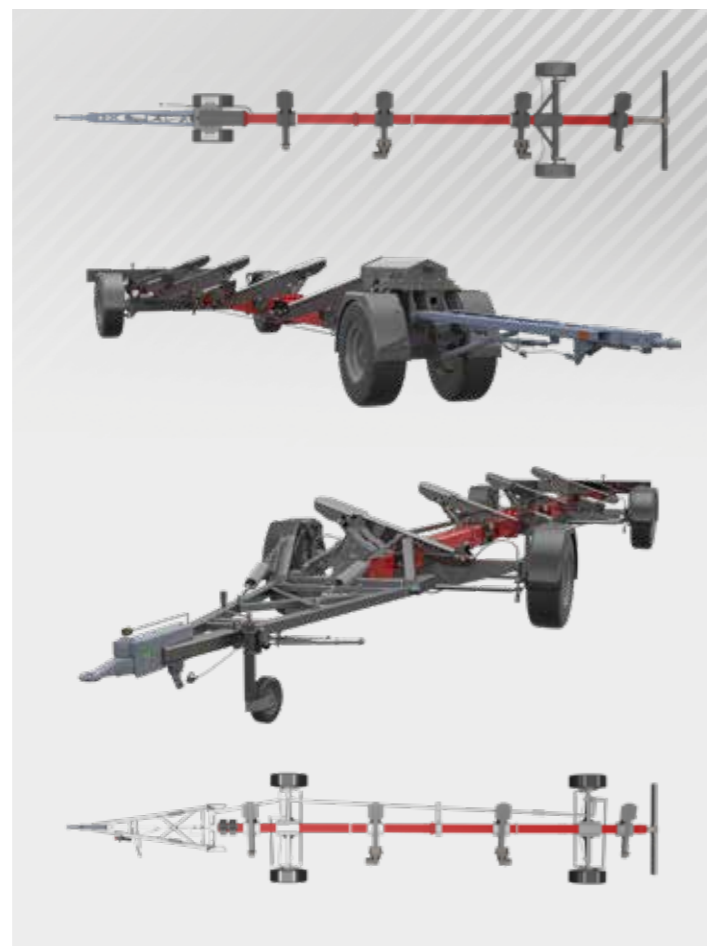


## FŐBB JELLEMZŐK / MACHINE FEATURES

A kocsik több fajta kivételben elérhetők a piacon elterjedt vágóasztalokhoz	There are several suitable trailers available for common headers on the market
Négy különböző alapkivitel: egytengelyes, tandem, kéttengelyes (2WT), négykerék kormányzású (4WT normál és 4WT-HD nagy összte megű).	Four different basic trailers: single-axle, tandem, two-axle (2WT) and steered two-axle (4WT, 4WT-HD)
V-gyorsrekeszes rendszer garantálja a vágóasztal egyszerű tárolását és rögzítését a kocsin	V-Lock guarantees easy storage and locking
Kérésre a teljes összeszerelés gyárilag is lehetséges	Complete assembly ex works possible on request
A galvanizált tartóelemek megakadályozzák a rozsdásodást	Galvanized support parts prevent rusting
Számtalan opció és speciális kiegészítő rendelése lehetséges	Countless options and special equipments are available



## A ZIEGLER-RŐL

Olyan gépeket gyártunk, amelyek rendkívül hatékonyak és robusztusak, megkönnyítik a mindennapi használatot, és új mércét állítanak fel a betakarítási technológia és a talajművelés terén - a legmagasabb nemzetközi szinten. 100 éves hagyományokkal rendelkező közép vállalkozásként folyamatosan fejlesztjük termékportfóliónkat és tökéletesítjük a meglévő gépsorozatokot. A gazdálkodók és a vállalkozók ma világszerte jó szolgáltatást, minőséget és ezért sokkal többet várnak el, mint egyszerűen csak működő standard termékeket. A ZIEGLER-termékek megfelelnek ezeknek az elvárásoknak.

### RÖVID TÉNYEK:

- Székhely és adminisztráció Pöttmesben, Németországban
- Saját gyártóüzemek Nýranyban (Csehország)
- Saját értékesítési telephely Dániában (Vissenbjerg)
- Az összes ingatlanból álló vállalati telephely összesen kb. 300.000 m<sup>2</sup>
- Összesen kb. 600 munkatárs, kb. 250 értékesítési partner világszerte

## ABOUT ZIEGLER

**MISSION & VISION** We are building machines that are extremely efficient and robust, make everyday use easier and set new standards in harvesting technology and tillage - at the top international level. As a company with a 100-year tradition, we are constantly developing our product portfolio and constantly improving existing machine series. Because farmers and contractors all over the world today expect good service, quality and therefore much more than standard products that just work. ZIEGLER HARVESTING fulfills these requirements.

### SHORTFACTS

- Head office and administration in Pöttmes, Germany
- Own production facilities in Nýrany (CZ) and Daugavpils (LV)
- Own sales office in Denmark (Vissenbjerg)
- Company premises in total are approx. 300,000 m<sup>2</sup>
- About 800 employees and 250 sales partners worldwide

## KAPCSOLAT / CONTACT

Ziegler GmbH  
Schrobenhausener Str. 56  
86554 Pöttmes (Germany)  
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0  
Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47  
vertrieb@ziegler-harvesting.com  
www.ziegler-harvesting.com

**ZIEGLER**  
Transport



**VÁGÓASZTALSZÁLLÍTÓ KOCSI  
HEADER TRAILER**

**TRANSPORT**

[www.ziegler-transport.com](http://www.ziegler-transport.com)

# VÁGÓASZTALSZÁLLÍTÓ KOCSI HEADER TRAILER

Transport / Transport



## A TERMÉKRŐL:

A **ZIEGLER 1 tengelyes vágóasztalszállító-kocsi** legfeljebb 7,7 m munkaszélességű vágóasztalok szállítására alkalmas, 3,6 tonna megengedett össztömeggel. A csúsztható tengelynek, a fokozatmentesen állítható magasságú és kihúzható vonószemnek és a szabadon pozicionálható tartóelemeknek köszönhetően ez a modell bármely szabványos vágóasztalhoz és kombájnhoz illeszthető. Különlegesség: eltolt tengely, ami rendkívül megkönnyíti a vágóasztal lerakását!

A **ZIEGLER tandemtengelyes vágóasztalszállító-kocsi** a kiegyensúlyozott menettulajdonságaival és a problémamentes tolatással nyugtázza le a kombájn vezetőjét. Akár 9,5 méter munkaszélességű vágóasztalok szállítására is alkalmas, megengedett össztömege pedig 3,6 tonna. A tandemtengelyek alapfelszereltségként 10.0/80-12-es gumibroncsokkal (10 PR) vannak ellátva. ÚJ: Mostantól ráfutófékekkel is rendelhető (opcionális).

A **ZIEGLER kéttengelyes szállító-kocsija (2WT)** az első tengelyen elhelyezett stabil forgószámmalval maximális stabilitást, kis fordulókört és egyenletes vontatást biztosít. Kéttengelyes pótkocsijaink akár 10,7 m munkaszélességű adapterek szállítására is alkalmasak, megengedett össztömegük pedig 6 tonna. A fő vázon az elcsúsztható tengely és a szabadon állítható tartóelemek lehetővé teszik a legtöbb vágóasztal szállítását.

A **ZIEGLER 4WT szállító-kocsi** központi eleme a kormánycsuklós 4 kerék kormányzás. Ez a megoldás biztosítja a nagyobb stabilitást kanyarodáskor és a tökéletes vontatási menettulajdonságokat. Nem áll fenn annak a veszélye sem, hogy a gumibroncsok hozzáérjenek a vágóasztalhoz. A vágóasztalszállító-kocsit nagy teherbírás jellemzi. A 4WT akár 13,6 m munkaszélességű, nagy és nehéz vágóasztalok szállítására is alkalmas, megengedett össztömege pedig 6 vagy 7,2 tonna. A ZIEGLER mostantól a **4WT vágóasztalszállító-kocsit nehéz** össztömegű kivitelben is kínálja, különösen a nagyobb és nehezebb, legalább 30 láb munkaszélességű adapterekhez. Ezek a modellek megerősített alapvázzal rendelkeznek, nagyobb terhelhetőséggel tervezték őket, így a nagyobb vágóasztalok szállítása rendkívül kényelmes. A HD változat ideális a MacDon, a Geringhoff Flex és a Truflex, valamint John Deere vágóasztalokhoz.

## PURPOSE




The **ZIEGLER single-axle** is suitable for transporting harvesting attachments with working widths of up to 7.7m and allows a permissible total weight of 3.6t. Thanks to the moveable axle, continuously height-adjustable and extendable towing eye and freely adjustable supports, this model can be adapted to any common cutting unit and any common combine harvester. Special feature: Only our single-axle trailers have an offset axle. This makes it extremely easy to put down the header!

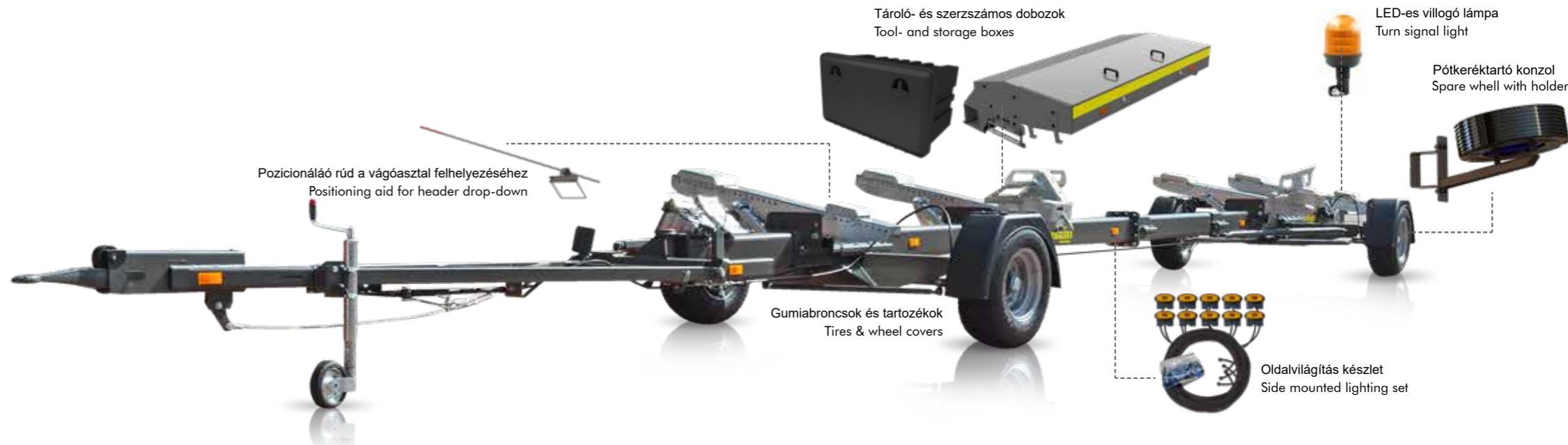
The **ZIEGLER tandem axle** impresses with its smooth driving behavior and problem-free reversing. It can transport headers with working widths of up to 9.5m and has a permissible total weight of 3.6t. The tandem axles are fitted with 10.0/80-12 tires (10 PR) as standard. NEW: Now with overrun brake (option).

The **ZIEGLER two-axle trailer (2WT)** with a stable slewing ring on the front axle ensures maximum stability, a small turning circle and smooth trailing behavior. Our 2-axle trailers can transport headers with working widths of up to 10.7 m and have a permissible total weight of 6 tons. An axis that can be moved on the central tube and freely adjustable supports enable adaptation to most headers.

The heart of the **ZIEGLER 4WT** is the axle pivot steering. This ensures greater stability when cornering and perfect trailing behavior. In addition, there is no risk of the tires colliding with the header. The trailer is characterized by high load capacity. Suitable for transporting large and heavy harvesting headers with working widths of up to 13.6 m, the 4WT has a permissible total weight of 6 or 7.2 tons. ZIEGLER now offers **heavy-duty versions of the 4WT** trailer especially for larger and heavy cutterbars with a working width of 30 feet or more. These models have a reinforced base frame and are therefore designed for higher loads and make transporting larger headers extremely convenient. The HD version is ideal for MacDon headers, Geringhoff Flex and Truflex headers.

## FONTOS INFORMÁCIÓK / IMPORTANT INFORMATION

	1 tengelyes: Max. tengelyterhelés: 3000 kg, Max. Maximális vonórúdtterhelés: 600 kg 1 tengelyes: Max. megengedett össztömeg (40 km/h) 4 200 kg (ráfutó fékek)	Max. axle load: 3.000 kg, Max. drawbar load: 600 kg Max. perm. total weight (40 km/h): 4.200 kg (overrun brake)
	2WT: Max. megengedett legnagyobb össztömeg (25 km/h) 6,000 kg 2WT: megengedett legnagyobb össztömeg (40 km/h) 6,000 kg	Max. permitted total weight (25 km/h) 6.000 kg Max. permitted total weight (40 km/h) 6.000 kg
	4WT: megengedett legnagyobb össztömeg (25 km/h): 6,000 kg 4WT: megengedett legnagyobb össztömeg (40 km/h): 7,200 kg 4WT: megengedett legnagyobb össztömeg (HD változat): 10 000 kg** **megerősített tengellyel és légfékkel	Max. permitted total weight (25 km/h): 6.000 kg Max. permitted total weight (40 km/h): 7.200 kg Max. permitted total weight (HD version): 10.000 kg** **With heavy-weight-load-axle und air brake



## ■ OPCIÓK (MODELLTŐL FÜGGŐEN) / OPTIONS (DEPENDING ON MODEL)

2 = Tartsa be az adott ország jogszabályi előírásait. / Observe the approval regulations of the respective country

## ■ DOKUMENTÁCIÓ / PAPERS

Műszaki adatlap (a 21. § szerinti szakértői vélemény nem áll rendelkezésre) / Technical data sheet (no certificate according to § 21)

## ■ VONTATÁSI SEBESSÉG / SPEED

Tengelyes szállító-kocsi 4,2 tonnáig / 40 km/h / Single axle increase to 4.2 tons / 40 km/h

2<sup>30</sup> km/h-s változat (1-tengelyes) / 2<sup>30</sup> km/h version (single axle)

40 km/h-s változat (2WT/4WT) / 40 km/h version (2WT/4WT)

## ■ FÉK / BREAKS

Ráfutófék rögzítőfékekkel (1-tengelyes/tandem) / Overrun brake with parking brake (1 axle/Tandem)

Rögzítőfék (1 tengelyes) / Parking brake (single axle)

Hidraulikus fék (tandem pótkocsi) / Hydraulic brake (tandem header trailer)

## ■ GUMIABRONCSOK ÉS TARTOZÉKOK / TIRES & TIRE EQUIPMENT

Gumibroncsok 22 PR (1 tengelyes) / Tires 22 PR (Single axle)

22 PR gumibroncsok (2 WT, 4WT) / Tires 22 PR (2WT, 4WT)

300/80-15.3 gumibroncsok 260/75-15.3 helyett 300/80-15.3 gumibroncsok / Tires with 300/80-15.3 instead of 260/75-15.3

Gumibroncs ütközés elleni védelem 1 tengelyes szállító-kocsikhoz / Tire collision protection

Komplett sárvédők 2 WT és 4WT keréktárcsákhoz / Full wheel cover set for 2WT and 4WT

Pótkeréktartó pótkerékekkel / Spare wheel holder with spare wheel

2<sup>2</sup> Nyomtáv szélesítő 1 tengelyes járművekhez / 2<sup>2</sup> Track widening for single-axle



## ■ TÁROLÓ- ÉS SZERZSÁMOS DOBOZOK / STORAGE BOXES

Tároló doboz 1 tengelyes, 2WT, tandem, 4WT / Storage box single axle, 2WT, tandem, 4WT

Szerzsámosláda / Tool storage box

Eco tárolódoboz\*\* (\*\*csak New Holland, Claas, Case, JD) / Eco storage box\*\* (only for New Holland, Claas, Case, JD)

Tároló doboz Geringhoff Truflex kocsihoz (4WT) / Storage box Geringhoff Truflex trailer (4WT)

## ■ VILÁGÍTÁS / LIGHTNING

Oldalvilágítás készlet 15,00 m-ig / Side lighting set up to 15.00 m

LED-es villogó lámpa / LED turning signal light

Fényvisszaverő készlet (2x figyelmeztető tábla, fényvisszaverő csíkok) / Reflector set (2x warning sign, reflector stripes)

## ■ FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK / WARNING SIGNS

Mágnestábla "Gépjármű kitér!" / Magnetic sign "Wide turns"

Mágnestábla "Figyelem, túlméretes jármű" / Magnetic sign "Long vehicle"

Kombájn figyelmeztető tábla tartó / Warning sign holder at combine harvester

"Convoi exceptionnel" tábla / „Convoi exceptionnel” sign

## ■ EGYÉB / OTHER

Támkerék vonórúdhoz (4WT) / Jockey wheel for 4WT drawbar

Pozicionáló rúd a vágóasztal felhelyezéséhez / Positioning aid for header drop-down

Kiegészítő támasztékemelő a tandemtengelyhez / Additional support raiser for tandem axle

Kombájn rostatartó / Combine sieve holder

Támkerék tartó / Supportholder for feeler wheels